

English

### **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator

If you believe that Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help

filing a grievance, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO Civil Rights Coordinator is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Spanish

### **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:

- Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:

- Intérpretes capacitados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator.

Si considera que Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Vietnamese

## **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:

- Thông dịch viên đủ năng lực
- Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Pam Kozeal

Nếu bạn tin rằng Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO (Civil Rights Coordinator), PO Box 166 Hebron, NE 68370, 402-768-3900, 402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO (Civil Rights Coordinator) sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Chinese

### **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
  - 合格的手語翻譯員
  - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
  - 合格的翻譯員
  - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights

Coordinator

如果您認為 Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator 提交投訴，郵寄地址為PO Box 166, Hebron, NE 68370，電話號碼為 402-768-3900（聽障專線）號碼為，傳真為 1-402-768-3901 (fax)，電子信箱為 ceo@bvlh.org。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019 , 800-537-7697 (TDD) (聾人用電信設備)

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。



## Discrimination is Against the Law

يلتزم Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز

على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس.

:Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة،

وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ [Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO]

إذا كنت تعتقد أن Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز

بطريقة أخرى على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى: ، [ ]

Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator

PO Box 166

Hebron, NE 68370

1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org

[. يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني. إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن

Rights Coordinator Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil متاح لمساعدتك.

يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة (وزارة Department of Health and Human Services) من خلال مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب Office for Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على الرابط <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1019-863-800-1, 7697-537-800 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Statement: Discrimination is Against the Law**

[Name of covered entity] လူပိုင်မာထွဲဝဲ ဝဲဒ်ဒဲးရဲဒ်ထံဖိကီဖိအတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်သဲစးတဖၣ်ဒီး တပၣ်ထံနီုဖးတၢ်လၢ အဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ ပုၤကလုၣ်, ဖံးဘၣ်လွၢ်, ထံကီၢ်လၢ အဟဲ, သးနံၣ်, နီၢ်ခိက့ၢ်ဂီၤတဂ့ၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါအဖိခိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. [Name of covered entity] တပၣ်လီၤတဲာ်ပုၤ မ့တမ့ၢ် ရဲလိာ်အီၤလီၤဆီခီဖျါ အဝဲသ့ၣ် အပုၤကလုၣ်, ဖံးဘၣ်လွၢ်, ထံကီၢ်လၢအဟဲ, သးနံၣ်, က့ၢ်ဂီၤတဘၣ်လိာ်,မ့တမ့ၢ် တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါတဖၣ်အယံန့ၣ်လီၤ.

[Name of covered entity]:

• ဟ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကလီၤကလီၤဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပုၤလၢအက့ၢ်အဂီၤတဂ့ၤတဖၣ်လၢ ကဆဲးကျိးတဲသကိးတၢ်လၢ အတုၤလီၤတီၤလီၤ, ဒ်အမ့ၢ်-

○ ပုၤနဲၣ်စုနဲၣ်ခိၣ်ကျိးထံတၢ်လၢ အိၣ်ဒီးအကံၢ်အစီတဖၣ်

○ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ တၢ်ကွဲးအီၤလၢ အက့ၢ်အဂီၤအဂၢၤတဖၣ် (တၢ်ကွဲးအီၤလၢ လံာ်ဖျါဖးဒိၣ်, တၢ်ဖိတၢ်ကလုၢ်, တၢ်ကွဲးလံာ်လၢ အံၣ်လဲးတြီန့း အက့ၢ်အဂီၤ, တၢ်အက့ၢ်အဂီၤတဖၣ်)

• တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိာ်ကျိၣ်တၢ်မၤစၢၤကလီၤဆူ ပုၤလၢ အကစၢ်အကျိၣ်တမ့ၢ်, အဲကလံးကျိၣ်, ဒ်အမ့ၢ်-

○ ပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်လၢ အိၣ်ဒီးအကံၢ်အစီတဖၣ်

○ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢ ကျိၣ်အဂၢၤတဖၣ်

နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အံၤန့ၣ်, ဆဲးကျါ [Name of Civil Rights Coordinator]

နမ့ၢ်န့ၣ်လၢ [Name of covered entity] တဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤ မ့တမ့ၢ် ဘၣ်တၢ်ပၣ်ထံနီုဖးအီၤလၢ ကျဲအဂၢၤ တဘိဘိ လၢအဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ ပုၤကလုၣ်, ဖံးဘၣ်အလွၢ်, ထံကီၢ်လၢအဟဲ, သးနံၣ်, က့ၢ်ဂီၤတဂ့ၤ, မ့တမ့ၢ်, တၢ်ကဲပိာ်မ့ၣ်ပိာ်ခွါအယံ, နဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်သ့ဖျါ- [Name and Title of Civil Rights Coordinator], [Mailing Address], [Telephone number ], [TTY number—if covered entity has one], [Fax], [Email] န့ၣ်လီၤ. နလဲၤဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လၢ နကစၢ် ဒ်နဲနဲ မ့တမ့ၢ် ခီဖျါ တၢ်ဆၢ လံာ်ပရၢ, တၢ်ဆၢဖဲး(စ), မ့တမ့ၢ် ခီဖျါအံၤမု(လ)သ့န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢ နကဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်, [Name and Title of Civil Rights Coordinator] ချဲလၢ ကမၤစၢၤန့ၣ်အဂီၢ်လီၤ.

နဆိုးထိပ် ပှာထံမိကီမိအခွဲအယာ်သုဆူ U.S. Department of Health and Human Services

(တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးပှာဂ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၤ), Office for Civil Rights (ကမုၢ်အတၢ်ခွဲတၢ်ယၢ်ဝဲၤဒၤး),

ဒီဖျိလၢအိၣ်လဲးထီၣ်န့းအကျိၤအကျဆူ Office for Civil Rights Complaint Portal, ဝဲ

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, မုတမ့ၢ် ဆှာဒီဖျိ လံာ်ပရၢ မုတမ့ၢ် လီတဲစိဝဲ-

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်ဆိုးထိပ် တၢ်ဂ့ၢ်အလံာ်တၢ်ကီၣ်ဒိတဖၣ်သုဝဲ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

French

## **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. :

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
  - Interprètes qualifiés en langue des signes
  - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :
  - Interprètes qualifiés
  - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator

Si vous pensez que Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier,

télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator] se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Cushite – Oromo

## **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. seera hawwaasummaa Federaalaan kan wal simu ta'ee sanyii, bifa, dhiigaan, uumriidhaan, yookiin koorniyaadhaan kan wal hin loognee dha.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. namoota yookiin sanyii sanyiidhaan, bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hir'ina qaamaan yookiin koorniyaadhaan adda hin baasu.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

•Namootni hir'ina garaagaraa qaban bifa gaarii ta'een nu waliin haasa'uu akka danda'aniif deeggarsa fi tajaajila tolaa kennaafii, kanneen akka:

- Namoota afaan mallattoo haalaan hiikkuu danda'an
- Odeeffannoo barreeffamaa foormaatii adda ta'een (barreeffama guddaadhaan, sagaleedhaan, foormaatii eleektirooniksii argamuu danda'uun, foormaatii biroo)

•Namoota afaan dhalootaa isaanii afaan Ingiliffaa hin taaneef tajaajila afaanii tolaa dhiheessuufi, kanneen akkaL:

- Warra dandeettii afaan hiikkuu gahaa ta'e qaban
- Odeeffannoo afaanota birootiin barraahe

Tajaajila kana yoo barbaadde, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights

Coordinator qunnamaa

Kana yoo itti amante Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. tajaajila kana kennuudhaaf hin dandeenye yookiin tajaajila kana kennuu hin dandeenye yookiin sanyiidhaan ,bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hiri'ina qaamaan, ykn koorniyaadhaanii fi kanneen birootiin looguu, komii keessan kanneen armaan gadiitiin dhiheessuu ni dandeessu: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Komii namaan, yookiin poostaadhaan, faaksiidhaan, yookiin e-mail dhaan dhiheessuu ni dandeessa. Komii guutuudhaaf gargaarsa

yoo barbaadde, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator si gargarudhaaf qophii dha.

Komiiwwan mirga namoomaa U.S. Department of Health and Human Services (Kutaa Fayyaa fi Tajaajila Namoomaa U.S), Office for Civil Rights (Waajjira Mirga Hawwaasummaa) eleektirooniksiidhaan the Office for Civil Rights Complaint Portal, kunis kan argamu

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ykn poostaadhaan yookiin bilbilaan :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Foormiin komiidhaa kan argamu <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti dha.



German

## **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
  - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
  - Qualifizierte Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: Pam Kozeal, Interim Administrator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Korean

## Discrimination is Against the Law

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 수화 통역자
- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.

- 자격있는 통역자
- 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator 에 연락하십시오.

Blue Valley Lutheran Homes Society, inc. 이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만

제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rihts Coordinator (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Nepali

## Discrimination is Against the Law

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. ले उपयुक्त संघीय अधिकारको व्यवस्थासँगै पालन गर्छ र वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको आधारमा भेदभाव गर्दैन । [Name of covered entity] ले वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको कारण मानिसहरूलाई भिन्न रूपले व्यवहार वा मानिसहरूलाई बेवास्ता गर्दैन ।

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- यसले हामीसँग प्रभावकारी रूपमा संचार गर्न अपाङ्गता भएका मानिसहरूलाई निःशुल्क सहायता र सेवाहरू प्रदान गर्छ, जस्तै:
  - योग्य साङ्केतिक भाषा अनुवाद गर्नेहरू
  - अन्य ढाँचाहरूमा लिखित जानकारी (ठूलो प्रिन्ट, अडियो, सजिलै पहुँच भएको इलेक्ट्रोनिक ढाँचाहरू, अन्य ढाँचाहरू)
- प्राथमिक भाषा अङ्ग्रेजी नभएका मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषाका सेवाहरू प्रदान गर्ने, जस्तै:
  - योग्य अनुवादकहरू
  - अन्य भाषाहरूमा लिखित जानकारी

तपाईंलाई यी सेवाहरू आवश्यक छ भने Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator मा सम्पर्क गर्नुहोस्

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. ले यी सेवाहरू प्रदान गर्न असफल भएको छ अथवा वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको आधारमा अन्य तरिकामा भेदभाव गरेको छ भनेर तपाईंले विश्वास गर्नुहुन्छ भने तपाईंले गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org । तपाईंले पत्र,फ्याक्स वा इमेलबाट वा व्यक्तिगत रूपमा

गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ । गुनासो गर्न तपाईंलाई सहायताको खाँचो छ भने Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator मा तपाईंलाई सहायता उपलब्ध छ ।

तपाईंले Office for Civil Rights (नागरिक अधिकारको कार्यालय), U.S. Department of Health and Human Services (यु.एस. स्वास्थ्य र मानव सेवा विभाग) सँग नागरिक अधिकारको गुनासो दर्ता पनि गर्न सक्नुहुन्छ, Office for Civil Rights Complaint Portal को निम्ति कार्यालयबाट इलेक्ट्रोनिक रूपमा

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> मा वा पत्र वा फोनबाट यहाँ उपलब्ध छ:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (टिडिडि)

गुनासो फाराम <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> मा उपलब्ध छन् ।

Russian

## **Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
  - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
  - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
  - услуги квалифицированных переводчиков;
  - письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator

Если вы считаете, что в Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. Вы можете подать жалобу лично или отправить по

почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator.

Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, ННН Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



Laotion

**Discrimination is Against the Law**

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮູບການ ກາງທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະບໍ່ຈໍາແນກບຸກຄົນໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກໍາເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. ບໍ່ຈໍາແນກບຸກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກໍາເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.:

• ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດສື່ສານກັບພວກເຮົາໄດ້ຢ່າງມີ ປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາໃບທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທັບບັນທຶກ, ຮູບແບບ ອິເລັກໂຕຣ

ນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)

• ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ:

- ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ
- ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights

Coordinator

ຖ້າວ່າ ທ່ານເຊື່ອວ່າ Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈໍາແນກໃນທາງ ອື່ນ ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກໍາເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື້ອງຮ້ອງທຸກກັບ:

Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-

3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org. ທ່ານສາມາດຍື່ນເລື້ອງຮ້ອງທຸກດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງຈົດໝາຍ, ແຟກຊ໌, ຫຼື

ອີເມວ. ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປະກອບຄໍາຮ້ອງທຸກ, [Name and Title of Civil Rights Coordinator]

ແມ່ນພ້ອມຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທຸກດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສົ່ງເຄາະແລະສຸຂະພາບຂອງສະຫະຣັຖ), Office for Civil Rights (ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອິເລັກໂຕຣນິກ ຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊຶ່ງມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໄປສະນີ ຫຼື ທາງໂທຣະສັບ ທີ່:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

ພອມຄໍາຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**Discrimination is Against the Law**

[Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.] پابهنده به ياساكانى مافه مەدەنيە فيدراليە جيبهجيكر او هكان

و له سەر بنه‌ماي ڕه‌چه‌له‌ك، ڕه‌نگ، نه‌تەوه، ته‌مه‌ن، كه‌م ئه‌ندامى، يان ڕه‌گه‌ز جياكارى ناكات. Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. خه‌لكى به‌دەر ناكات يان به‌ جياكارى مامه‌له‌يان له‌گه‌ل ناكات به‌هۆى ڕه‌چه‌له‌ك، ڕه‌نگ، نه‌تەوه، ته‌مه‌ن، كه‌م ئه‌ندامى، يان ڕه‌گه‌زى.

:Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.

• يارمه‌تى و خزمه‌تگوزارى به‌خۆرايى پيشكه‌شى خه‌لكى ده‌كات كه‌ كه‌م ئه‌ندامن بۆ ئه‌وه‌ى كارىگه‌رانه‌ پهبه‌ندى

له‌گه‌ل ئيمه‌ بکه‌ن، وه‌ك:

○ وه‌رگه‌زى ليه‌تووى زمانى ئاماژه

○ زانبارى نووسراو به‌شيوازى تر (چاپى گه‌وره، ده‌نگ، شيوازى ئه‌ليكترونى به‌ر ده‌ست، شيوازى تر)

• خزمه‌تگوزارى به‌خۆرايى زمان پيشكه‌ش ده‌كات بۆ ئه‌وه‌ كه‌سانه‌ى زمانى سه‌ر مه‌كيان ئينگليزى نيه، وه‌ك:

○ وه‌رگه‌زى ليه‌توو

○ زانبارى نووسراو به‌ زمانى تر

ئه‌گه‌ر پيوستيت به‌م خزمه‌تگوزارىانه‌يه، پهبه‌ندى بکه‌ به‌ Administrator/ CEO Pam Kozeal, Interim

ئه‌گه‌ر هه‌ست ده‌كه‌يت كه‌ Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. شكه‌تى هيناوه‌ له‌ پيشكه‌شكردى

ئهم خزمه‌تگوزارىانه‌ يان به‌ شيوازى يكى تر جياكارى كردوه‌ له‌ سەر بنه‌ماي ڕه‌چه‌له‌ك، ڕه‌نگ، نه‌تەوه‌يى، ته‌مه‌ن، كه‌م

ئه‌ندامى، يان ڕه‌گه‌ز، ده‌توانيت سكا‌لايه‌ك تو‌مار بکه‌يت:

Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator

PO Box 166

Hebron, NE 68370

1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org

. ده‌توانيت خۆت سكا‌لايه‌ك تو‌مار بکه‌يت يان له‌ ڕيگه‌ى نامه، فاكس يان ئيمه‌يل. ئه‌گه‌ر پيوستيت به‌ يارمه‌تیه‌ له‌

تو‌مار كردنى سكا‌لا، [Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO] به‌ر ده‌سته‌ بۆ يارمه‌تيدانت.

ھەر وہا دەتوانیت سکا لایه کی مافه شارستانیه کان تومار بکهیت له U.S. Department of Health and  
Office for Civil Rights (وهزارنتی خزمهتگوزاری تهندروستنی و کۆمه لایهتی ئەمهریکا)،  
(نوسینگه ی مافه مهدهنیه کان)، به شیوه ی ئه لیکترۆنی له پرینگه ی Office for Civil Rights Complaint Portal،  
بهردهسته له: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>، یان به نامه یان تلهفون له:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

(TDD) 800-537-7697 ، 1-800-868-1019

فۆرمی سکا لایه بهردهسته له <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. از قوانین حقوق مدنی فدرال مربوطه تبعیت می کند و هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد قایل نمی شود.

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد ایشان را از خدمات محروم نمی کند و با آنها برخورد متفاوتی ندارد.

:Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.

- برای افرادی که ناتوانی دارند، برای برقرار کردن ارتباط موثر، کمک هایی بطور رایگان فراهم می کند، مانند:
  - مترجمین واجد شرایط زبان اشاره
  - اطلاعات نوشتاری به فرمت های دیگر (چاپ با حروف درشت، صوتی، فرمت های الکترونیک قابل دسترسی ساده، و فرمت های دیگر)
- برای افرادی که زبان اولیه شان انگلیسی نیست خدمات زبانی رایگان ارائه می کند، مانند:
  - مترجمین شفاهی واجد شرایط
  - اطلاعات نوشتاری به زبانهای دیگر

اگر به چنین خدماتی نیاز دارید، با Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO (Civil Rights Coordinator) تماس بگیرید

اگر معتقدید که [Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc.] چنین خدماتی را به شما ارائه نداده و یا اینکه به شکلی دیگر به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت در مورد شما تبعیض قایل شده می توانید شکواییه ای به این آدرس ثبت کنید:

Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator, PO Box 166, Hebron, NE 68370, 402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org.

می توانید با مراجعه شخصی، نامه پستی، فکس یا ایمیل شکواییه خود را ثبت نمایید. اگر برای ثبت شکواییه خود به کمک نیاز دارید، Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator می تواند به شما کمک کند.

می توانید از طریق U.S. Department of Health and Human Services (وزارت بهداشت و خدمات انسانی آمریکا)، Office for Civil Rights (اداره حمایت از حقوق مدنی)، شکواییه خود را ثبت نمایید. دسترسی الکترونیکی به این اداره از طریق Office for Civil Rights Complaint Portal به آدرس <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> یا تماس از طریق ایمیل یا تلفن با آدرس زیر میسر است:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

فرم های مربوطه برای شکواییه در آدرس اینترنتی <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> موجود است.

Japanese

## Discrimination is Against the Law

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. :

• 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。

- 資格ある手話通訳者
- その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）

• 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。

- 資格ある通訳者
- 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinatorまでご連絡ください。

Blue Valley Lutheran Homes Society, Inc. がこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます : Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator、PO Box 166, Hebron, NE 68370, 1-402-768-3900, 1-402-768-3901 (fax), ceo@bvlh.org。苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Pam Kozeal, Interim Administrator/ CEO, Civil Rights Coordinator がお手伝いいたします。

また、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（保健社会福祉省）のOffice for Civil Rights（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint

Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S.Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C.20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。